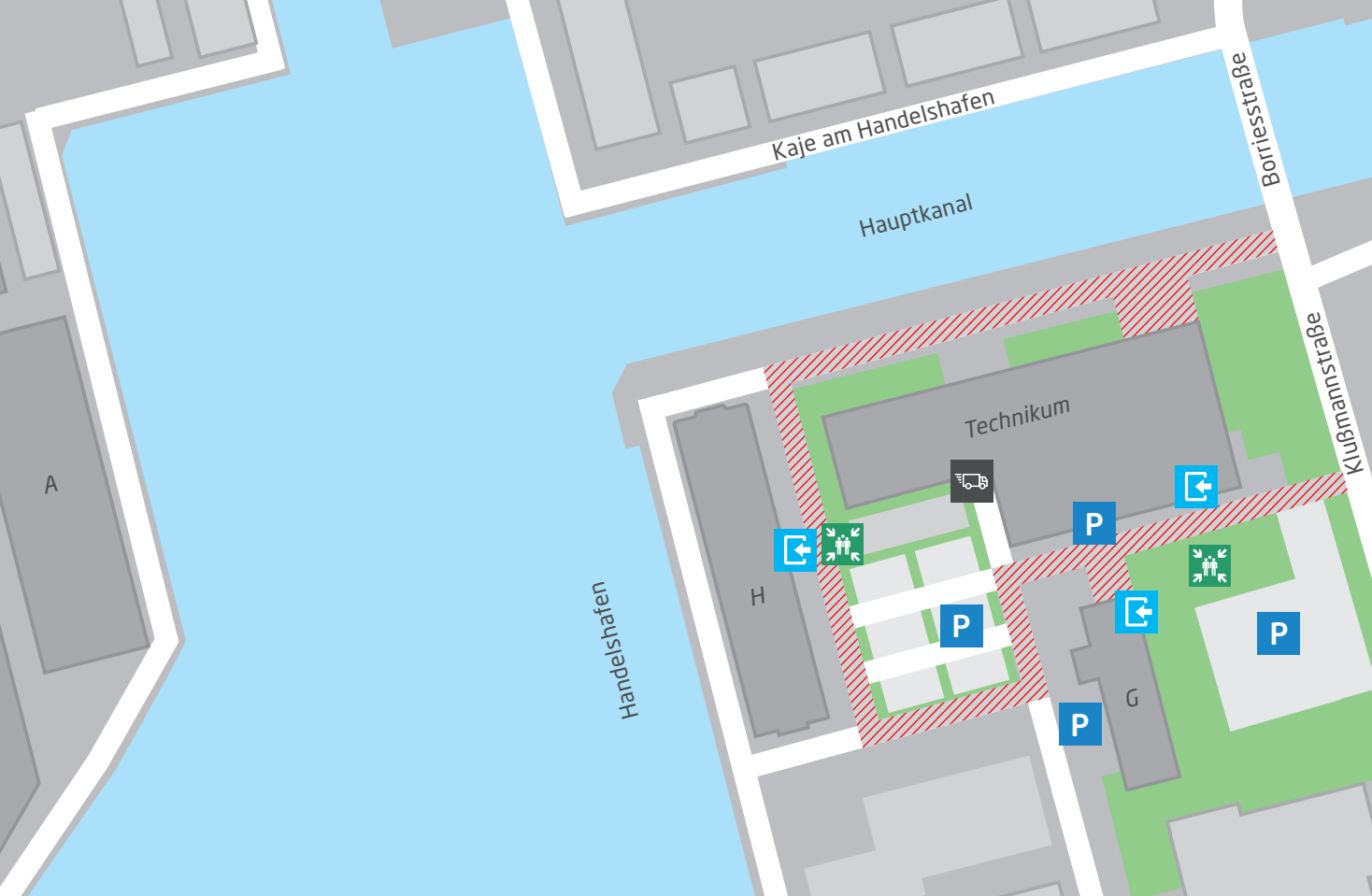




Bremerhaven
AWI-Campus
Klößmannstraße

Sicherheitshinweise und Verhaltensregeln für Besucher

-  Haupteingang
Main entrance
-  LKW-Zufahrt
Lorry access
-  Sammelplatz
Meeting point
-  Feuerwehruzufahrt / -stellflächen
Fire brigade access / parking areas
-  Parkplatz
Parking area

 **ALFRED-WEGENER-INSTITUT**
HELMHOLTZ-ZENTRUM FÜR POLAR-
UND MEERESFORSCHUNG

Klößmannstraße 1 - 3
27570 Bremerhaven
T: +49 (0)471 4831-0

*Safety instructions
and rules of conduct for visitors*

HELMHOLTZ

HELMHOLTZ

Liebe/r Besucher/innen,
die folgenden Hinweise dienen Ihrer Orientierung
und Ihrer Sicherheit auf dem AWI-Campus Kluß-
mannstraße.

Bitte lesen Sie diese sorgfältig durch, beachten
Sie die Anweisungen für Notfälle und machen Sie
sich mit Ihrem Arbeits- / Besuchsbereich vertraut.

*Dear visitor,
the following instructions are for your orientation
and safety within the AWI campus Klußmannstra-
ße. Please read them carefully, follow the inst-
ructions for emergencies and familiarize yourself
with your working / visiting area.*



In allen AWI-Gebäuden und in einigen
Außenbereichen herrscht absolutes
Rauchverbot. Bitte beachten Sie die
entsprechende Kennzeichnung und
rauchen Sie nur in den dafür zuge-
lassenen Bereichen.

*Smoking is absolutely prohibited in all
AWI buildings and in some external
areas. Please observe the appropriate
signage and smoke only in the appro-
ved areas.*



Der Konsum alkoholischer Getränke
und anderer berauschender Substan-
zen ist auf dem AWI-Campus verboten.
*Consumption of alcohol and other
intoxicating substances is prohibited
within AWI campus.*



Parken nur auf zugelassenen und gekenn-
zeichneten Flächen. Feuerwehruzufahrten,
Hydranten und Notausgänge freihalten.
*Parking only in approved and marked
areas. Fire brigade access roads, hydrants
and emergency exits must be kept clear.*



Auf dem AWI-Campus Klußmannstraße
gilt generell Schrittggeschwindigkeit.
*On the AWI campus Klußmannstraße, the
general speed limit is walking speed.*



Betreten Sie Werkstätten, Labore, Lager
und Technikräume nie ohne Unterweisung
bzw. ohne Begleitung einer verantwort-
lichen Person des AWI. Nutzung AWI-
eigener Maschinen und Anlagen nur nach
Unterweisung durch eine verantwortliche
Person.

*Never enter workshops, laboratories,
warehouses and technical rooms without
instruction or without the company of
a responsible AWI person. Use of AWI
machinery and equipment only after inst-
ruction by a responsible person.*



Benutzen Sie stets die für Ihre Arbeiten /
Besuche vorgegebene Persönliche
Schutzausrüstung (PSA).
*Always use the Personal Protective
Equipment (PPE) specified for your
work / visits.*



Beachten Sie alle Hinweis-, Gebots- und
Verbotsschilder am AWI und richten Sie
sich danach.
*Observe and comply with all instruction,
mandatory and prohibition signs at AWI.*



Gekennzeichnete Flucht- und Ret-
tungswege stets freihalten, dies gilt
auch für das Abstellen von Gegenstän-
den / Fracht und das Parken von Kfz.
*Always keep the marked escape and
rescue routes clear, this also applies
to the placing of objects / freight and
parking.*



Im Falle einer Evakuierung beachten
Sie bitte die akustischen Signale, die
Lautsprecherdurchsagen und die An-
weisungen der Evakuierungshelfer.
Suchen Sie die nächstgelegene
Sammelstelle auf und entfernen Sie
sich nicht ohne Abmeldung (z. B. beim
Evakuierungshelfer).

*In case of evacuation, please pay
attention to the acoustic signals, loud-
speaker announcements and the
instructions of the evacuation helpers.
Locate the nearest assembly point
and do not leave without signing out
(e.g. to the evacuation helper).*



Bei Unfällen oder Feuer nutzen Sie
den allgemeinen **Notruf: 112**
**Bei Notrufen von AWI-internen Tele-
fonen wählen Sie: Notruf: 0 112#**



*In case of accidents or fire, use the
general emergency call: 112*
**For emergency calls from AWI
internal telephones, the following
applies: Emergency call: 0 112#**